

## PROCÈS-VERBAL

LE 18 JANVIER 2023

### GRAND-SAULT

#### RÉUNION

Une réunion ordinaire du conseil de la municipalité régionale de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a eu lieu à l'édifice Marcel Deschênes dans la salle Roland Lafrance à compter de 19 heures le mercredi 18 janvier 2023, suivant les avis requis par la loi.

#### PRÉSENCES

Son honneur, le maire:

Bertrand Beaulieu

Les conseillers :

Josée Rioux Walker

Annie Deschênes

David Raines

Claudette Goguen Kavanaugh

Mario Pelletier

Sébastien R. Michaud

France Roussel

Marcel Levesque

Danny Soucy

ainsi que le directeur général /greffier, Éric Gagnon, et la greffière adjointe, Michelle Daigle.

#### OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire Beaulieu souhaite la bienvenue à tous les gens dans la salle et ceux qui suivent la réunion à partir de Facebook.

#### DIVULGATION D'INTÉRÊT

Aucun conflit n'est signalé.

#### ADOPTION - ORDRE DU JOUR

**Josée Rioux Walker / Marcel Levesque,**

**2023-01                    Que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. Adopté**

#### ADOPTION – PROCÈS-VERBAL

**David Raines / Annie Deschênes,**

**2023-02                    Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 18 décembre 2022 tel que reçu. Adopté**

**France Roussel / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2023-03                    Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 20 décembre 2022 tel que reçu. Adopté**

#### EAU POTABLE

Le d.g annonce qu'il y a 10 analyses d'eau potable qui ont été prises dans 9 différentes zones de la ville depuis la dernière réunion, et tous les résultats sont acceptables.

2023-11            **Que le conseil municipal nomme Pascal Hudon, UPC/MICU, comme directeur de la planification pour la municipalité régionale de Grand-Sault, selon la loi sur l'Urbanisme, l'alinéa 10 (1) b) et ce jusqu'à nouvel avis. Adopté**

Service d'utilisation des terres - nominations

Jessica Pouliot – Nomination

**Marcel Levesque / David Raines,**

2023-12            **Attendu que le conseil municipal de Grand-Sault a adopté divers arrêtés et modifications ayant trait à l'utilisation des terres et découlant de la Loi sur l'urbanisme, 2017, ch. 19; et,**

**Attendu que Grand-Sault possède son propre service d'utilisation des terres et d'inspection des constructions depuis le 1er janvier 2023;**

**Attendu que Grand-Sault à l'intention de permettre à certains employés du service d'utilisation des terres de Grand-Sault d'émettre des ordonnances à toute personne commettant une infraction à la Loi sur l'urbanisme et aux arrêtés municipaux adoptés en vertu de cette loi;**

**Il est résolu que le conseil municipal de Grand-Sault désigne Jessica Pouliot à titre d'agent d'aménagement;**

**Il est résolu que Jessica Pouliot soit autorisée, désignée et nommée en vertu de l'autorité municipale de Grand-Sault d'écrite ci-dessous afin d'agir pour et au nom du conseil pour assurer l'exécution des arrêtés découlant de la Loi sur l'urbanisme à l'intérieur des limites administratives de Grand-Sault;**

**Il est également résolu que les nominations ci-dessus comprennent les articles suivants : 133, 134, 138 et 139 de la Loi sur l'urbanisme afin de pénétrer sur la propriété, de demander des ordonnances de la Cour du Banc du Roi, et de commencer des procédures en Cour Provinciale;**

**Il est en plus résolu que la personne nommée soit autorisée à retenir les services d'un avocat afin d'entreprendre les procédures jugées souhaitables pour assurer la conformité avec les arrêtés enfreints sur approbation du conseil municipal;**

**Il est en plus résolu que les autorisations, désignations et nominations ci-dessus continuent tant qu'elles ne soient pas limitées ou résiliées par le conseil. Adopté**

François Michaud – Nomination

**Danny Soucy / Annie Deschênes,**

2023-13            **Attendu que le conseil municipal de Grand-Sault a adopté divers arrêtés et modifications ayant trait à l'utilisation des terres et découlant de la Loi sur l'urbanisme, 2017, ch. 19; et,**

**Attendu que Grand-Sault possède son propre service d'utilisation des terres et d'inspection des constructions depuis le 1er janvier 2023;**

**Attendu que Grand-Sault à l'intention de permettre à certains employés du service d'utilisation des terres de Grand-Sault d'émettre des ordonnances à toute personne commettant une infraction à la Loi sur l'urbanisme et aux arrêtés municipaux adoptés en vertu de cette loi;**

Cautionnement des employés

**Claudette Goguen Kavanaugh / David Raines,**

**2023-15**            **Que le conseil municipal de Grand-Sault adopte le document démontrant le cautionnement des employés tel que reçu de Archway Assurance et la police en effet à compter du 31 décembre 2022. Adopté**

Axe – Développement communautaire

Annie Deschênes présente deux points à apporter avec l'arrivée de la neige.

Plusieurs activités débuteront dans les prochaines semaines. Les travaux ont commencé cette semaine pour l'ouverture du Grand Tube et de la patinoire extérieure qui est prévue pour le 27 janvier 2023.

La journée frileuse est prévue pour le lundi 20 février 2023 qui est la journée familiale. Plusieurs belles activités sont prévues et une programmation suivra dans les prochaines semaines. Elle avise de suivre les réseaux sociaux pour voir plus d'information.

Monsieur le maire avise que nous sommes à la merci de dame nature. On aurait aimé faire l'ouverture avant, mais il n'y avait pas assez de neige.

AFFAIRES COMMENCÉES

Aucun point à apporter.

AFFAIRES NOUVELLES

Arrêté P-1 – Eau et égout

La greffière adjointe fait la première lecture en entier de l'arrêté P-1.

**France Roussel / Annie Deschênes,**

**Que le conseil municipal adopte la première lecture de l'arrêté P-1, Arrêté concernant les services d'eau et d'égout de Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

La greffière adjointe fait la deuxième lecture en titre de l'arrêté P-1.

**Marcel Levesque / David Raines,**

**Que le conseil municipal adopte la deuxième lecture de l'arrêté P-1, Arrêté concernant les services d'eau et d'égout de Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

**Claudette Goguen Kavanaugh / Marcel Levesque,**

**2023-16**            **Que le conseil municipal déclare urgence et que la troisième lecture soit faite immédiatement. Adopté**


La greffière adjointe fait la troisième lecture en titre de l'arrêté P-1.

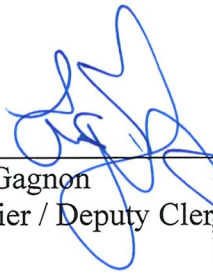
**Josée Rioux Walker / Sébastien Michaud,**


**2023-17**            **Que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté P-1, Arrêté concernant les services d'eau et d'égout de Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

CLÔTURE DE LA SÉANCE

Danny Soucy, propose la clôture de la réunion à 19h30. Adopté

  
\_\_\_\_\_  
Bertrand Beaulieu  
Maire

  
\_\_\_\_\_  
Eric Gagnon  
Greffier / Deputy Clerk



MINUTES

JANUARY 18, 2023

GRAND FALLS

MEETING

A regular meeting of the Grand Falls Regional Municipality in New Brunswick was held at the Marcel Deschênes Building in the Roland Lafrance Room beginning at 7 p.m. on Wednesday, January 18<sup>th</sup>, 2023, following notices as required by law.

ATTENDANCE

His Honor the mayor:

Bertrand Beaulieu

Councillors:

Josée Rioux Walker

Annie Deschênes

David Raines

Claudette Goguen Kavanaugh

Mario Pelletier

Sébastien R. Michaud

France Roussel

Marcel Levesque

Danny Soucy

as well as CAO/Clerk Eric Gagnon and Deputy Clerk Michelle Daigle.

OPENING OF THE MEETING

Mayor Beaulieu welcomed everyone in the room and those who follow the meeting from Facebook.

CONFLICTS OF INTEREST

No conflict is declared.

AGENDA

**Josée Rioux Walker / Marcel Levesque,**

**2023-01                    That the agenda be accepted as presented. Carried**

APPROVAL OF THE MINUTES

**David Raines / Annie Deschênes,**

**2023-02                    That the Municipal Council adopt the minutes of December 18, 2022 as presented. Carried**

**France Roussel / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2023-03                    That the Municipal Council adopt the minutes of December 20, 2022 as presented. Carried**

DRINKING WATER

The CAO announces that there were 10 drinking water samples taken in 9 different areas of the town since the last meeting, and all the results are acceptable.

**Marcel Levesque / Sébastien Michaud**

**2023-04** that the drinking water tests be received and filed. Carried

MOTIONS AND REPORTS FROM COMMITTEES

Operator position

**Annie Deschênes / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2023-05** That **Éric Côté** be promoted to the permanent position of operator for the Operations Department at salary and benefits according to the collective agreement of Local 886 and applicable probation period. Carried

Visa

**Claudette Goguen Kavanaugh / Josée Rioux Walker,**

**2023-06** That the Visa card in the name of Marcel Deschênes / town of Grand Falls be cancelled and replaced by a new Visa card in the name of Bertrand Beaulieu / Grand Falls, while maintaining the same limit. Carried

Purchasing Policy

**Josée Rioux Walker / France Roussel,**

**2023-07** That Town Council adopt Policy 2023-01 entitled "Purchasing". Carried

Stéphanie Pelletier – probation

**Mario Pelletier / Annie Deschênes,**

**2023-08** Given that **Stéphanie Pelletier** has successfully completed her probation period as Leisure and Youth Programs Coordinator for the Grand Falls Community Development Department, that Town Council confirm her hiring as a full-time employee. Carried

Stéphane Devost – probation

**Sébastien R. Michaud / Marcel Levesque,**

**2023-09** Given that **Stéphane Devost** has successfully completed his probation period as coordinator of the Grand Falls Land Use Department, the Town Council confirms his hiring as a full-time employee. Carried

Yanik Michaud – probation

**David Raines / Sébastien R. Michaud,**

**2023-10** Given that **Yanik Michaud** has successfully completed his probation period as a technologist for Grand Falls Operations Department, that Town Council confirm his hiring as a full-time employee. Carried

Director of Planning

**France Roussel / Mario Pelletier,**

**2023-11** That Town Council appoint **Pascal Hudon, UPC/MICU,** as Director of Planning for the Regional Municipality of Grand Falls, in accordance

with the Community Planning Act, paragraph 10(1)(b), until further notice. Carried

Land Use Department- Nominations

Jessica Pouliot – nomination

**Marcel Levesque / David Raines,**

**2023-12**                    **Whereas the Grand Falls Town Council has passed various land use by-laws and amendments resulting from the Community Planning Act, 2017, c. 19; and,**

**Whereas Grand Falls has had its own land use and building inspection service since January 1st, 2023;**

**Whereas Grand Falls intends to allow certain employees of the Grand Falls land use service to issue orders to any person committing an offence under the Community Planning Act and municipal by-laws passed under that Act;**

**Be it resolved that the Grand Falls Town Council designate Jessica Pouliot as Planning Officer;**

**Be it resolved that Jessica Pouliot be authorized, designated and appointed under the Grand Falls municipal authority as written below to act for and on behalf of Council to enforce the by-laws under the Community Planning Act within the administrative boundaries of Grand Falls;**

**Be it further resolved that the above appointment includes the following sections: 133, 134, 138 and 139 of the Community Planning Act for the purpose of entering the property, seeking orders from the Court of King's Bench, and commencing proceedings in Provincial Court;**

**Be it also resolved that the appointee be authorized to retain counsel to undertake such procedures as may be deemed desirable to ensure compliance with the by-laws contravened, upon approval by Town Council;**

**Be it further resolved that the above authorizations, designations and appointments continue until they are limited or terminated by Council.  
Carried**

François Michaud – nomination

**Danny Soucy / Annie Deschênes,**

**2023-13**                    **Whereas Grand Falls Town Council has passed various land use by-laws and amendments under the Community Planning Act, 2017, c. 19; and,**

**Whereas Grand Falls has had its own land use and building inspection service since January 1st, 2023;**

**Whereas Grand Falls intends to permit certain employees of the Grand Falls land use service to issue orders to any person committing an offence under the Community Planning Act and municipal by-laws passed under that Act;**

**Be it resolved that the Grand Falls Town Council designate François Michaud as Planning officer;**

**Be it resolved that François Michaud be authorized, designated and appointed under the Grand Falls municipal authority as written below to act for and on behalf of Council to ensure the enforcement of by-laws under the Community Planning Act within the administrative boundaries of Grand Falls;**

**Be it further resolved that the above appointments include the following sections: 133, 134, 138 and 139 of the Community Planning Act for the purpose of entering the property, seeking orders from the Court of King's Bench, and commencing proceedings in Provincial Court;**

**Be it further resolved that the appointee be authorized to retain counsel to undertake such procedures as may be deemed desirable to ensure compliance with the by-laws contravened, upon approval by Town Council;**

**Be it further resolved that the above authorizations, designations and appointments continue until they are limited or terminated by Council.  
Carried**

Stéphane Devost – nomination

Annie Deschênes / Danny Soucy,

2023-14

**Whereas Grand Falls Town Council has passed various land use by-laws and amendments under the Community Planning Act, 2017, c. 19; and,**

**Whereas Grand Falls has had its own land use and building inspection service since January 1st, 2023;**

**Whereas Grand Falls intends to permit certain employees of the Grand Falls land use service to issue orders to any person committing an offence under the Community Planning Act and municipal by-laws passed under that Act;**

**Be it resolved that the Grand Falls Town Council designate Stéphane Devost as Planning Officer;**

**Be it resolved that Stéphane Devost be authorized, designated and appointed under the Grand Falls municipal authority as written below to act for and on behalf of Council to ensure the enforcement of by-laws under the Community Planning Act within the administrative boundaries of Grand Falls;**

**Be it further resolved that the above appointments include the following sections: 133, 134, 138 and 139 of the Community Planning Act for the purpose of entering the property, seeking orders from the Court of King's Bench, and commencing proceedings in Provincial Court;**

**Be it further resolved that the appointee be authorized to retain counsel to undertake such procedures as may be deemed desirable to ensure compliance with the by-laws contravened, upon approval by Town Council;**

**Be it further resolved that the above authorizations, designations and appointments continue until they are limited or terminated by the Council. Carried**



Bonding

**Claudette Goguen Kavanaugh / David Raines,**

**2023-15                    That Grand Falls Town Council adopt the document demonstrating the employee bond as received from Archway Insurance and the policy effective December 31, 2022. Carried**

Pillar of intervention - Community development

Annie Deschênes presents two points to make with the arrival of snow.

Several activities will begin in the coming weeks. Work began this week for the opening of the Grand Tube and the outdoor skating rink, which is scheduled for January 27<sup>th</sup>, 2023.

The Frost Day is scheduled for Monday, February 20<sup>th</sup>, 2023 which is on family day. Several great activities are planned, and a program will follow in the coming weeks. She advises to follow social networks to see more information.

The mayor advises that we are at the mercy of Mother Nature. We would have liked to proceed with the opening before, but there was not enough snow.

UNFINISHED BUSINESS

No points to bring.

NEW BUSINESS

By-Law P-1 - Water and sewer

The Deputy Clerk gave first reading in its entirety of By-Law P-1.

**France Roussel / Annie Deschênes,**

**that municipal council adopt the first reading of By-Law P-1, By-law concerning water and sewer services in Grand Falls, as read. Carried**

The Deputy Clerk gave second reading of By-Law P-1.

**Marcel Levesque / David Raines,**

**that the municipal council adopt second reading of By-Law P-1, By-law concerning water and sewer services in Grand Falls, as read. Carried**

**Claudette Goguen-Kavanaugh / Marcel Levesque,**

**2023-16                    that the municipal council declare an emergency and that the third reading be given immediately. Carried**

The Deputy Clerk gave the third reading of By-law P-1.

**Josée Rioux-Walker / Sébastien R. Michaud,**

**2023-17                    that the municipal council adopt the third reading of By-Law P-1, By-law concerning water and sewer services in Grand Falls, as read. Carried**

### Word from the mayor

The mayor pays tribute to a group of people residing in our community who have stood out.

- MLA Chuck Chiasson presented 23 Platinum Jubilee medals for Her Majesty Queen Elizabeth II. These 23 medals are awarded to people who have volunteered time in their community.

Of these 23 recipients, 17 are residents of our community. The mayor names each recipient, thanks them for their time dedicated to our community and congratulates them. The mayor encourages volunteerism in the community.

- A young artist from our community, Coco Belliveau, comedian, is part of the show “Big Brother Celebrities” which airs on Sunday evenings. Coco Belliveau could win various prizes including a \$100,000 grant. He congratulates her and wishes her good luck.
- Saturday, January 14, 2023, a plaque was presented to Alyre Poitras of the Saint-André brigade, for 31 years of service. The mayor congratulates him and thanks him for all the years he’s been with the Saint-André fire department.
- He advises that the new website for the Regional Municipality of Grand Falls is not yet ready, but Facebook is up and running.

### OTHER

- Public Intervention

#### Robert Godbout

Robert Godbout congratulates the mayor, deputy mayor and councilors. He asks for an update on the new police station. He is advised that the municipal council has only been in office for 18 days. A response will follow in the near future.

Mr. Godbout alleges that two contractors from the community had been mandated to find available land for the new fire station. Mr. Godbout would like to know who these two entrepreneurs were. He also asks why this was not put out to tender to promote economic development and not just to benefit a privileged few. He wishes luck and offers his support to the council and mentions that it is important to be open and let people know what is going on.

The mayor reminds once again that the municipal council has only been in office for 18 days and that he cannot answer him this evening, but a search will be done to find the answers.

#### Madeleine Leclerc

Madeleine Leclerc asked if the Regional Municipality of Grand Falls had received applications for the position of Deputy Chief. She was advised that yes, there were applications, and the closing date was January 17<sup>th</sup>, 2023. The council will notify the population when a decision is made.

- Media Intervention

No interventions

### DATE OF NEXT MEETING

The next meeting will take place on February 15<sup>th</sup>, 2023.

ADJOURNMENT

Danny Soucy, that the meeting adjourns at 7:30 p.m. Carried

---

Bertrand Beaulieu,  
Mayor

---

Eric Gagnon  
CAO / Deputy Clerk